



HEARTSTOPPER

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
Alice Oseman

EPISODE 2.03

"Promise"



Nick versucht, sich nach den Prüfungen auf einer Lagerfeuerparty vor einigen seiner Teamkollegen zu zeigen. Tao plant das perfekte Date. Zwischen Tara und Darcy wird es seltsam.

Geschrieben von:
Alice Oseman

Regie:
Euros Lyn

Sendetermin:
03.08.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original Series

Die Darsteller



William Gao	...	Tao Xu
Tobie Donovan	...	Isaac Henderson
Joe Locke	...	Charlie Spring
Chetna Pandya	...	Coach Singh
Kit Connor	...	Nick Nelson
Araloyin Oshunremi	...	Otis Smith
Ashwin Vishwanath	...	Sai Verma
Evan Ovens	...	Christian McBride
Alan Turkington	...	Mr. Lange
Bradley Riches	...	James McEwan
Cormac Hyde-Corrin	...	Harry Greene
Nima Taleghani	...	Mr. Farouk
Yasmin Finney	...	Elle Argent
Leila Khan	...	Sahar Zahid
Kizzy Edgell	...	Darcy Olsson
Corinna Brown	...	Tara Jones
Fisayo Akinade	...	Mr. Ajayi
Rhea Norwood	...	Imogen Heaney
Sebastian Croft	...	Ben Hope
Lj Bennion	...	Ticket Clerk
Jenny Walser	...	Tori Spring
Bel Priestley	...	Naomi Russell
Ash Self	...	Felix Britten
Jack Barton	...	David Nelson
Olivia Colman	...	Sarah Nelson



1
00:00:06 --> 00:00:08
[verträumte Musik]



2
00:00:10 --> 00:00:13
[Tao] Ein Restaurant.
Ein klassischer Ort für ein Date.

3
00:00:13 --> 00:00:14
Aber ist das nicht langweilig?

4
00:00:15 --> 00:00:17
Also... Ein Freizeitpark!



5
00:00:17 --> 00:00:18
Aber du hasst Achterbahnen.



6
00:00:18 --> 00:00:23
Sucht euch doch gegenseitig ein Buch aus
und macht ein kleines süßes Lese-Date.



7
00:00:23 --> 00:00:25
Isaac, das ist dein Traum-Date.
Nicht unseres.



8
00:00:26 --> 00:00:28
Was macht ihr bei euren Dates?



9
00:00:28 --> 00:00:29
Wir waren zusammen am Strand.

10
00:00:29 --> 00:00:32
Ach, banal. Was noch?



11
00:00:32 --> 00:00:35
Ich habe Hausarrest, und er hat Prüfungen.
Ich sehe ihn außerhalb der Schule kaum.

12

00:00:36 --> 00:00:37

Ich schreibe den Geschichtsaufsatz.

13

00:00:38 --> 00:00:39

Ihr seid nutzlos.

14

00:00:39 --> 00:00:41

-Du machst dir zu viele Gedanken.

-Nein.

15

00:00:41 --> 00:00:45

Wenn dieses Date nicht funktioniert,
verliere ich meine beste Freundin.

16

00:00:47 --> 00:00:50

Wir gehen zu IKEA
wie in 500 Days of Summer, hm?

17

00:00:51 --> 00:00:52

Tao...

18

00:00:53 --> 00:00:54

[Isaac lacht leise]

19

00:00:54 --> 00:00:55

[Tao seufzt]

20

00:00:56 --> 00:01:00

[Coach] Sai, Otis, Christian, Nick,
sammelt die Kegel ein.

21

00:01:00 --> 00:01:03

Charlie, kannst du bitte
die Rugby-Bälle einsammeln?

22



00:01:03 --> 00:01:06
Gut gespielt, danke. Toll gemacht, Leute.

23
00:01:12 --> 00:01:15
[sehnsüchtige Musik]



24
00:01:16 --> 00:01:17
[Otis] Hey.

25
00:01:18 --> 00:01:22
Wir feiern nächste Woche im Wald
eine Prüfungsabschluss-Party.



26
00:01:22 --> 00:01:24
[Sai] Das wird wild.



27
00:01:24 --> 00:01:25
Ihr solltet kommen.

28
00:01:27 --> 00:01:28
Ja, cool. Vielleicht.



29
00:01:29 --> 00:01:32
Wir sind nicht mehr
mit Harry und den anderen befreundet.



30
00:01:33 --> 00:01:35
[Junge] Ja, tut uns leid,
was im Kino passiert ist.

31
00:01:35 --> 00:01:37
Wir hätten was sagen sollen.



32
00:01:38 --> 00:01:39
Danke.

33



00:01:40 --> 00:01:42
Ich weiß, dass ihr nicht wie Harry seid.

34
00:01:43 --> 00:01:46
Ich habe nicht sofort gemerkt,
dass er ein Arsch ist.



35
00:01:46 --> 00:01:48
Ich nehme dir die Prügelei nicht übel.

36
00:01:48 --> 00:01:51
Ich weiß,
dass du und Charlie gute Kumpel seid.



37
00:01:53 --> 00:01:55
GUTE KUMPEL



38
00:01:55 --> 00:01:56
[Musik wird leiser]

39
00:01:56 --> 00:01:57
Ähm...



40
00:02:00 --> 00:02:01
Ja.



41
00:02:02 --> 00:02:02
Ja.

42
00:02:05 --> 00:02:06
Sei doch lieber ruhig.

43
00:02:09 --> 00:02:11
Ich konnte mich
vor keinem von ihnen outen.

44



00:02:11 --> 00:02:13
Es gibt doch hier keine Frist.

45

00:02:13 --> 00:02:16
Ich weiß, aber es nervt,
wenn die Leute denken, wir wären...

46



00:02:17 --> 00:02:18
Best Bros?

47

00:02:18 --> 00:02:19
[beide lachen]

48



00:02:21 --> 00:02:24
Ich werde es zumindest
ein paar der Rugby-Jungs sagen.

49

00:02:24 --> 00:02:25
Nach den Prüfungen.

50

00:02:26 --> 00:02:29
Wenn ich mich nicht bald oute,
finden die das sicher ohnehin raus.

51



00:02:29 --> 00:02:31
Weil du ständig knutschen willst.

52



00:02:31 --> 00:02:34
Äh... Ich glaube, daran bist du auch schuld.

53

00:02:34 --> 00:02:37
Ich habe noch nie einen Kuss
in der Schule angestiftet.

54

00:02:37 --> 00:02:40
Oh, wirklich?
Also was war das in der Umkleide?



55

00:02:40 --> 00:02:42

-Das zählt nicht.

-Im Englischraum?

56

00:02:42 --> 00:02:44

-Du hast mich zuerst geküsst.

-Oder...

57

00:02:45 --> 00:02:46

Na gut.

58

00:02:46 --> 00:02:47

Du hast gewonnen.

59

00:02:47 --> 00:02:48

[schmunzelt]

60

00:02:53 --> 00:02:55

Jungs, ich brauche die..

61

00:03:01 --> 00:03:02

[Möwe ruft]

62

00:03:03 --> 00:03:04

[Türklopfen]

63

00:03:05 --> 00:03:06

[Coach] Komm rein.

64

00:03:08 --> 00:03:11

-Sie wollten mich sprechen?

-Komm und setz dich, Nick.

65

00:03:20 --> 00:03:21

Du wurdest letztes Jahr Kapitän,

66

00:03:22 --> 00:03:24
weil nur du die Jungs
zum Team machen konntest.

67

00:03:26 --> 00:03:30
Aber in diesem Schuljahr spüre ich
eine wachsende Distanz zwischen euch.

68

00:03:31 --> 00:03:34
Ich will nicht mutmaßen,
aber ich nehme an, es hat damit zu tun.

69

00:03:37 --> 00:03:38
Ich denke schon.

70

00:03:38 --> 00:03:41
Wenn einer etwas Unangemessenes sagt,
erzählst du es mir sofort, okay?

71

00:03:43 --> 00:03:44
[zögerlich] Ja.

72

00:03:45 --> 00:03:46
Ja, mache ich.

73

00:03:46 --> 00:03:48
In meiner Unizeit war es ziemlich böse.

74

00:03:48 --> 00:03:50
Und das war beim Frauen-Rugby.

75

00:03:50 --> 00:03:53
Es gibt viele Lesben dort.
Dort traf ich meine Frau.

76



00:03:54 --> 00:03:57
Ich weiß noch, wie es war,
es meinen Freunden zu erzählen.

77
00:03:57 --> 00:03:59
Manche nahmen es besser auf als andere.



78
00:04:03 --> 00:04:06
Keiner der Jungs weiß von mir, also..

79
00:04:06 --> 00:04:08
Wir schulden ihnen diese Info nicht, okay?



80
00:04:12 --> 00:04:13
Danke, Miss Singh.



81
00:04:19 --> 00:04:20
[Coach] Und..

82
00:04:21 --> 00:04:24
Küsst euch lieber
außerhalb des Team-Trainings.



83
00:04:34 --> 00:04:35
[Lehrer] Charlie?



84
00:04:36 --> 00:04:38
Ich warte noch auf den Aufsatz.

85
00:04:39 --> 00:04:40
Äh... Der ist fast fertig.

86
00:04:42 --> 00:04:44
Du hast bis zum Ende des Tages Zeit.



87
00:04:47 --> 00:04:48



[Musik: "Retrospect" von Vistas]

88

00:04:49 --> 00:04:52

WIE BITTE ICH EINE FREUNDIN UM EIN DATE

89

00:04:57 --> 00:04:58

[Nick stöhnt genervt]

90

00:04:58 --> 00:04:59

Ich will nicht mehr.

91

00:04:59 --> 00:05:01

Das ist deine letzte Prüfung.

92

00:05:01 --> 00:05:02

-Du bist fast fertig.

-Nein!

93

00:05:02 --> 00:05:07

Dann ist schon die Paris-Reise dran,
und wir sind dort jeden Tag zusammen.

94

00:05:09 --> 00:05:11

 Okay, das klingt ziemlich gut.

95

00:05:11 --> 00:05:14

Siehst du?

Jetzt zu ionischen Verbindungen.

96

00:05:14 --> 00:05:16

Du bist die ganze Zeit dabei,
mir zu helfen.

97

00:05:16 --> 00:05:19

Bei deinem Aufsatz
habe ich dir kein bisschen geholfen.

98

00:05:19 --> 00:05:21
Das macht nichts.

99

00:05:21 --> 00:05:21
Ist fertig.

100

00:05:22 --> 00:05:24
Du bist unglaublich.

101

00:05:24 --> 00:05:25
Sch!

102

00:05:25 --> 00:05:27
Ionische Verbindungen.

103

00:05:28 --> 00:05:30
James, ist nicht auch
deine letzte Prüfung?

104

00:05:30 --> 00:05:34
Jup. Ich sollte wahrscheinlich
lieber etwas last minute lernen.

105

00:05:34 --> 00:05:36
Aber das hier macht mehr Spaß.

106

00:05:36 --> 00:05:39
-Oh, hast du das gelesen?
-Natürlich.

107

00:05:39 --> 00:05:40
Es ist mein Favorit.

108

00:05:40 --> 00:05:42
[Musik setzt sich fort]

109

00:05:42 --> 00:05:44

SEI GROSSHERZIG, NICHT EINGEBILDET

110

00:05:46 --> 00:05:48

BEWAHR DIR DAS FLIRTEN
FÜR DIE EINE PERSON AUF

111

00:05:50 --> 00:05:53

SECHS WEGE, GUT AUSZUSEHEN

112

00:05:57 --> 00:05:59

WÄHLE EINEN HAARSCHNITT,
DER ZU DEINEM GESICHT PASST

113

00:06:02 --> 00:06:04

[Coach] Und eure Prüfung beginnt

114

00:06:05 --> 00:06:06

jetzt.

115

00:06:08 --> 00:06:10

[Musik setzt sich fort]

116

00:06:19 --> 00:06:22

WELCHE EIGENSCHAFTEN
HABEN IONISCHE VERBINDUNGEN?

117

00:06:44 --> 00:06:45

Fünf Minuten hättest du noch gehabt.

118

00:06:48 --> 00:06:50

[Coach] Eure Prüfung ist beendet.

119

00:06:52 --> 00:06:54

Bitte legt eure Stifte hin.



120
00:07:00 --> 00:07:02
-Danke, Miss Singh.
-Gut gemacht.



121
00:07:02 --> 00:07:04
-[Jubeln]
-[Musik setzt sich fort]

122
00:07:12 --> 00:07:14
Freiheit!



123
00:07:14 --> 00:07:18
Hey, heute Abend ist Abschlussparty
im Wald in der Nähe meines Hauses!



124
00:07:18 --> 00:07:21
Bringt eure Prüfungsnotizen mit,
damit wir sie verbrennen können!



125
00:07:22 --> 00:07:24
Party heute Abend!



126
00:07:24 --> 00:07:26
Bringt euch alle Getränke mit, ja?



127
00:07:30 --> 00:07:32
[Charlie] Ich bin frei!

128
00:07:32 --> 00:07:34
-Kein Hausarrest mehr.
-[Mr. Farouk] Jo!



129
00:07:34 --> 00:07:38
Wenn ihr nicht für das Treffen
wegen der Paris-Reise bleibt,

130



00:07:38 --> 00:07:41
könnt ihr jetzt alle nach Hause gehen.

131
00:07:41 --> 00:07:42
Bitte.



132
00:07:42 --> 00:07:43
Bitte verschwindet.

133
00:07:44 --> 00:07:46
-Wie lief's?
-[Nick] Echt gut.



134
00:07:46 --> 00:07:50
[unterhalten sich auf Französisch]

135
00:07:50 --> 00:07:53
Paris ist im Grunde
wie eine fünftägige Übernachtungsparty.

136
00:07:53 --> 00:07:56
Du wirst danach von mir so genervt sein.



137
00:07:56 --> 00:07:58
[lacht leise] Oh...



138
00:08:00 --> 00:08:02
Ich liebe dich,
gerade weil du so nervig bist.

139
00:08:04 --> 00:08:05
Ich meine...

140
00:08:06 --> 00:08:08
Ich meinte das
nicht im Sinne von "Ich liebe dich".





141
00:08:08 --> 00:08:11
Das war nur
ein beiläufiges "Ich liebe dich".



142
00:08:13 --> 00:08:15
Du musst das nicht erwidern oder so.

143
00:08:17 --> 00:08:17
Ja.

144
00:08:19 --> 00:08:20
Ja.



145
00:08:22 --> 00:08:24
[Darcy] Hey! Sahar!



146
00:08:24 --> 00:08:27
Ich finde,
der Ball sollte das Motto "Vampire" haben.



147
00:08:27 --> 00:08:29
-Und hier ist der Grund...
-Nein, bitte nicht.



148
00:08:30 --> 00:08:31
[Lachen]

149
00:08:34 --> 00:08:36
[heitere Musik]



150
00:08:45 --> 00:08:47
-[Tara] Was liest du?
-Book Lovers.

151
00:08:47 --> 00:08:48
[Darcy] Das ist Sahar.



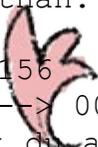
152
00:08:48 --> 00:08:50
-Hi.
-Hi, freut mich.



153
00:08:50 --> 00:08:51
Hi. Freut mich.

154
00:08:51 --> 00:08:53
Youssef. Pünktlich wie immer.

155
00:08:53 --> 00:08:54
Nathan.



156
00:08:55 --> 00:08:58
Bereust du auch,
dass du dich gemeldet hast?

157
00:08:58 --> 00:09:00
Das wird lustig, nicht wahr?



158
00:09:01 --> 00:09:03
[Musik setzt sich fort]



159
00:09:06 --> 00:09:07
Wo ist Tao?

160
00:09:09 --> 00:09:10
[James] Hey, Isaac.

161
00:09:11 --> 00:09:13
-[Isaac] Hi, James.
-Ähm...



162
00:09:13 --> 00:09:15
Ich... Ich dachte nur...



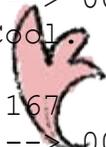
163
00:09:16 --> 00:09:19
Ob du
zur Prüfungsabschluss-Party kommen willst.



164
00:09:19 --> 00:09:20
Oh, ähm...

165
00:09:20 --> 00:09:22
-Äh... Ja.
-Okay.

166
00:09:24 --> 00:09:25
Cool.



167
00:09:25 --> 00:09:26
Cool.

168
00:09:26 --> 00:09:28
Deine Freunde sollten auch dabei sein.



169
00:09:28 --> 00:09:29
-[Tara] Ja.
-[Nick] Danke.



170
00:09:30 --> 00:09:32
-Wir sehen uns morgen. Tschüs.
-Tschüs.

171
00:09:32 --> 00:09:34
-[Tara] Was war das?
-[Isaac] Er ist nett.



172
00:09:34 --> 00:09:37
Ich könnte mich auf der Party
vor ein paar Rugby-Spielern outen.

173

00:09:37 --> 00:09:40

Und wenn es mies läuft, gehen wir einfach.

174

00:09:40 --> 00:09:44

Okay, Leute, können wir bitte alle ein bisschen leiser werden?

175

00:09:44 --> 00:09:46

-[alle reden weiter]

-Alle, bitte..

176

00:09:48 --> 00:09:50

Ruhe!

177

00:09:50 --> 00:09:51

[Geplauder stoppt]

178

00:09:53 --> 00:09:55

Okay.. Danke, Mr. Farouk.

179

00:09:55 --> 00:09:57

Willkommen, alle zusammen.

180

00:09:57 --> 00:09:59

Ich hoffe, ihr freut euch auf unser Paris-Abenteuer.

181

00:09:59 --> 00:10:01

[Jubeln und Klatschen]

182

00:10:02 --> 00:10:03

Ja!

183

00:10:03 --> 00:10:06

Teilt euch jetzt bitte in Vierergruppen auf,



184
00:10:06 --> 00:10:09
mit denen ihr
die Hotelzimmer teilen werdet.



185
00:10:09 --> 00:10:12
Und Jungen und Mädchen
dürfen sich keine Zimmer teilen.

186
00:10:12 --> 00:10:14
[Raunen]



187
00:10:16 --> 00:10:18
Wie schade. Oh nein!



188
00:10:18 --> 00:10:21
Ja, das wissen wir.
Herzzerreißend, nicht wahr?



189
00:10:22 --> 00:10:23
Vierergruppen, bitte.



190
00:10:23 --> 00:10:25
[alle reden angeregt durcheinander]



191
00:10:25 --> 00:10:27
[fröhliche Musik]

192
00:10:29 --> 00:10:30
Das war ziemlich schmerzlos.



193
00:10:38 --> 00:10:39
Wo ist Tao?

194
00:10:41 --> 00:10:44
[alle regen aufgeregt durcheinander]



195
00:10:44 --> 00:10:45
[Musik endet abrupt]



196
00:10:46 --> 00:10:49
Was... zur... Hölle?

197
00:10:51 --> 00:10:52
Hi. Äh...

198
00:10:53 --> 00:10:55
Die sind für dich.



199
00:10:55 --> 00:10:57
Für den Abschluss deiner Prüfungen.

200
00:10:57 --> 00:10:58
Was passiert hier gerade?



201
00:11:02 --> 00:11:03
Elle.



202
00:11:03 --> 00:11:04
Ich mag dich.



203
00:11:04 --> 00:11:05
Auf romantische Art.

204
00:11:06 --> 00:11:08
Und ich habe mich gefragt,
ob du Lust auf ein Date hast.



205
00:11:09 --> 00:11:10
Heute Abend.

206



00:11:12 --> 00:11:13
Du

207

00:11:14 --> 00:11:16
magst mich?



208

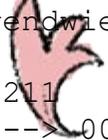
00:11:16 --> 00:11:17
Ähm...

209

00:11:18 --> 00:11:18
Ja.

210

00:11:20 --> 00:11:21
Ich habe irgendwie gehofft...



211



00:11:21 --> 00:11:24
Ich habe mich gefragt,
ob du mich auch magst.

212

00:11:24 --> 00:11:25
Na klar!

213



00:11:26 --> 00:11:26
Sch!

214



00:11:26 --> 00:11:28
[Darcy kichert]

215

00:11:28 --> 00:11:29
[Tara] Darcy!

216

00:11:31 --> 00:11:32
Na ja...

217

00:11:35 --> 00:11:36
Ja.



218

00:11:37 --> 00:11:39
[Musik: "Things will be fine"
von Metronomy]

219

00:11:40 --> 00:11:41
Also... Nachher?

220

00:11:41 --> 00:11:43
Wir könnten ins Kino gehen?

221

00:11:44 --> 00:11:45
Okay.

222

00:11:46 --> 00:11:48
[alle jubeln und reden durcheinander]

223

00:11:50 --> 00:11:52
-[Tara] Du siehst gut aus!
-[Darcy] Wurde auch Zeit.

224

00:12:07 --> 00:12:09
KINO

225

00:12:09 --> 00:12:10
[Elle] Hey.

226

00:12:11 --> 00:12:12
[Tao] Hey.

227

00:12:15 --> 00:12:16
Also...

228

00:12:16 --> 00:12:18
Das ist wirklich ein Date.



229
00:12:18 --> 00:12:19
Ja.



230
00:12:31 --> 00:12:33
[Musik spielt im Hintergrund weiter]

231
00:12:33 --> 00:12:35
-[Personal] Hi.
-Hi.

232
00:12:35 --> 00:12:36
Zwei Karten für Tao Xu?



233
00:12:37 --> 00:12:38
Was sehen wir uns an?



234
00:12:38 --> 00:12:40
Ist eine Überraschung.

235
00:12:40 --> 00:12:43
Also... Zwei Karten
für Moonrise Kingdom um 19:15 Uhr?



236
00:12:43 --> 00:12:46
-Oder auch nicht.
-Das ist mein Lieblingsfilm.



237
00:12:46 --> 00:12:47
Ich weiß.



238
00:12:47 --> 00:12:49
Aber du hast den Film doch, oder?

239
00:12:49 --> 00:12:52
Ja, aber es soll doch
dein Traum-Date werden.



240
00:12:54 --> 00:12:55
Danke.



241
00:12:55 --> 00:12:56
Kino zwei.

242
00:12:57 --> 00:12:58
Folge mir.

243
00:13:01 --> 00:13:03
[Musik: "The Sound" von The 1975]



244
00:13:06 --> 00:13:08
Das ist überhaupt nicht legal, oder?



245
00:13:08 --> 00:13:09
Nein.



246
00:13:09 --> 00:13:11
Darcy antwortet nicht
auf meine Nachrichten.



247
00:13:11 --> 00:13:12
Ich gehe sie mal suchen.



248
00:13:12 --> 00:13:14
[James] Isaac!



249
00:13:14 --> 00:13:16
-[Isaac] Hey.
-Willst du einen Drink?

250
00:13:17 --> 00:13:18
Kein Alkohol.

251

00:13:18 --> 00:13:22

Es gibt Alkohol, wenn du willst,
aber wenn nicht, ist das auch cool.

252

00:13:22 --> 00:13:24

-Ja, klar.
-[James] Komm schon.

253

00:13:24 --> 00:13:26

[Isaac] Warum rennen wir so?

254

00:13:28 --> 00:13:30

Pass auf ihn auf. Oder du stirbst.

255

00:13:30 --> 00:13:31

Torii

256

00:13:33 --> 00:13:34

Okay.

257

00:13:39 --> 00:13:40

Was ist los?

258

00:13:41 --> 00:13:45

Mir geht's gut,
ich habe nur Kopfschmerzen.

259

00:13:45 --> 00:13:46

Wir können gehen, wenn du willst.

260

00:13:47 --> 00:13:48

Mir geht's gut.

261

00:13:48 --> 00:13:49

Versprochen.



262
00:13:50 --> 00:13:52
[Musik setzt sich fort]



263
00:14:01 --> 00:14:02
[Musik wird langsam leiser]

264
00:14:14 --> 00:14:15
[Elle lacht leise]

265
00:14:27 --> 00:14:29
Du siehst übrigens sehr hübsch aus.



266
00:14:29 --> 00:14:30
Danke

267
00:14:33 --> 00:14:35
Warum hast du dir die Haare geschnitten?



268
00:14:35 --> 00:14:36
Tja...



269
00:14:36 --> 00:14:38
Es sieht besser so aus, oder?



270
00:14:38 --> 00:14:40
Aber du mochtest sie doch so lang.

271
00:14:41 --> 00:14:43
Hoffentlich nicht wegen mir.



272
00:14:55 --> 00:15:00
Okay, aber frag mich doch einfach,
ob ich dich nächstes Mal mitnehmen kann.

273
00:15:00 --> 00:15:03



Meine Mum könnte dich abholen,
das ist echt kein Problem.

274

00:15:04 --> 00:15:05

Okay.

275

00:15:06 --> 00:15:07

Ja.

276

00:15:08 --> 00:15:08

Ich schreibe dir.

277

00:15:12 --> 00:15:14

Wieso hat sie nicht gefragt?

278

00:15:15 --> 00:15:17

Vielleicht war es ihr einfach peinlich?

279

00:15:17 --> 00:15:20

Darcy ist die selbstbewussteste Person,
die ich kenne.

280

00:15:20 --> 00:15:21

Ihr ist nie irgendwas peinlich.

281

00:15:22 --> 00:15:26

-[Nick] Das ist meine Pflicht als Freund.

-[Charlie] Hör auf damit.

282

00:15:26 --> 00:15:28

-[Nick] Ich mache nur süße Fotos.

-Hör auf!

283

00:15:28 --> 00:15:31

-[Nick] Ich werde dich kitzeln.

-Bitte hör auf!



284
00:15:31 --> 00:15:32
[Charlie] Du hast gewonnen.



285
00:15:32 --> 00:15:33
Okay...

286
00:15:33 --> 00:15:34
[beide lachen leise]

287
00:15:42 --> 00:15:44
Bist du sicher,
dass du dich heute outen willst?



288
00:15:44 --> 00:15:47
-Wenn nicht, dann..
-Es geht mir gut.



289
00:15:48 --> 00:15:49
Ich schaffe das.



290
00:15:50 --> 00:15:53
Stell dir vor, wir sind geoutet
als Paar in Paris unterwegs.



291
00:15:53 --> 00:15:55
Händchen haltend im Louvre.



292
00:15:55 --> 00:15:57
Küssen vor der Mona Lisa.

293
00:15:59 --> 00:16:00
Ja.



294
00:16:04 --> 00:16:05
Komm.



295
00:16:09 --> 00:16:10
[Charlie] Suchen wir sie.



296
00:16:12 --> 00:16:15
[Musik: "Le temps de l'amour"
von Françoise Hardy]

297
00:16:21 --> 00:16:22
[lacht leise]

298
00:16:46 --> 00:16:48
[Musik setzt sich fort]



299
00:16:54 --> 00:16:55
[räuspert sich]



300
00:17:04 --> 00:17:08
[schlürft]



301
00:17:26 --> 00:17:28
[Rockmusik]



302
00:17:31 --> 00:17:33
[Jubeln]



303
00:17:35 --> 00:17:38
[Junge] Los geht's!
Komm schon! Komm schon!



304
00:17:42 --> 00:17:43
Nick!

305
00:17:47 --> 00:17:48
[Sai] Da bist du ja, Kumpel.

306



00:17:49 --> 00:17:51
[Otis] Du zündest das Feuer an.

307
00:17:51 --> 00:17:54
Ich... Ich muss mit euch reden, Leute.



308
00:17:54 --> 00:17:54
[Jubeln]

309
00:17:55 --> 00:17:57
[alle] Hey!

310
00:17:57 --> 00:17:59
Was geht, Jungs? Alles gut?



311
00:18:01 --> 00:18:03
[Harry] Alle mal die Klappe halten!

312
00:18:04 --> 00:18:08
Sind wir bereit,
etwas Scheiße zu verbrennen?



313
00:18:08 --> 00:18:09
-Ja!
-[Jubeln]



314
00:18:09 --> 00:18:10
Feuer, Feuer!

315
00:18:14 --> 00:18:20
[alle im Sprechgesang] Feuer!

316
00:18:21 --> 00:18:22
[Musik endet abrupt]

317
00:18:22 --> 00:18:25





Das ist der technisch schlechteste Film
von Wes Anderson.

318
00:18:25 --> 00:18:28
Von der Storyline her gesehen.



319
00:18:28 --> 00:18:30
Alles hängt von der Romanze
zwischen den Kindern ab.

320
00:18:30 --> 00:18:34
Die so unglaublich ist,
weil sie sich kennenlernen und verlieben.



321
00:18:34 --> 00:18:36
Und sie sind... Kinder.



322
00:18:36 --> 00:18:39
Also ist es klar, dass es nur kurz dauert.



323
00:18:39 --> 00:18:41
Du hättest ihn nicht auswählen sollen.



324
00:18:41 --> 00:18:42
Nicht mein Lieblingsfilm.



325
00:18:42 --> 00:18:44
Aber du liebst ihn, also...

326
00:18:44 --> 00:18:46
Aber wenn wir ein Date haben,

327
00:18:46 --> 00:18:48
sollten wir etwas tun,
das uns beiden gefällt.



328



00:18:54 --> 00:18:57
Meine Mum wird in fünf Minuten hier sein.

329
00:18:58 --> 00:18:59
Willst du noch zu der Party?



330
00:18:59 --> 00:19:01
Ja. Klar.

331
00:19:03 --> 00:19:04
Danke, dass du mich eingeladen hast.

332
00:19:05 --> 00:19:07
Ähm... Danke, dass du Ja gesagt hast.



333
00:19:12 --> 00:19:13
[Elektromusik]

334
00:19:13 --> 00:19:14
[Jubeln]



335
00:19:19 --> 00:19:22
[alle im Sprechgesang] Verbrennt es!



336
00:19:37 --> 00:19:39
Du hast sie eingeladen?



337
00:19:39 --> 00:19:40
Ja.

338
00:19:40 --> 00:19:42
Wir sind befreundet.



339
00:19:43 --> 00:19:45
Was?

340

00:19:45 --> 00:19:46

Was habe ich heute falsch gemacht?

341

00:19:47 --> 00:19:49

Es ist, als ob du versuchst,
jemand anderes zu sein.

342

00:19:49 --> 00:19:51

Du bist die, die anders ist!

343

00:19:52 --> 00:19:54

Du schließt neue Freundschaften
und vergisst mich total.

344

00:19:54 --> 00:19:57

Du hast doch gesagt,
unsere Freundschaft geht vor.

345

00:19:58 --> 00:20:00

-Du hast es versprochen.
-Romanzen ruinieren doch die Freundschaft.

346

00:20:01 --> 00:20:02

[Musik setzt sich fort]

347

00:20:02 --> 00:20:04

[Jubeln]

348

00:20:12 --> 00:20:13

[Charlie] Tao.

349

00:20:13 --> 00:20:15

Und? Wie war's?

350

00:20:16 --> 00:20:18

-Schlecht.



-Vielleicht war er nervös.

351

00:20:18 --> 00:20:21

-Ich bin grundsätzlich unangenehm.

-Sag das nicht, Tao.



352

00:20:21 --> 00:20:24

-Er wollte dich beeindrucken.

-Ich mochte den alten Tao.

353

00:20:24 --> 00:20:27

Ich bemühe mich zu sehr und rede zu viel.

Ich ruiniere alles.



354

00:20:27 --> 00:20:28

Tao, sag das nicht.

355



00:20:30 --> 00:20:32

Ich mag ihn schon so lange.



356

00:20:32 --> 00:20:33

Es tut einfach weh.



357

00:20:34 --> 00:20:36

Ich will mich nicht mehr so fühlen.



358

00:20:36 --> 00:20:37

Komm her.

359

00:20:37 --> 00:20:39

[gefühlvolle Musik]



360

00:20:46 --> 00:20:47

[Tao] Ich gehe nach Hause.

361

00:21:09 --> 00:21:10



[Nick] Charlie?

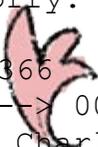
362
00:21:10 --> 00:21:11
Charlie?



363
00:21:13 --> 00:21:13
Charlie.

364
00:21:15 --> 00:21:15
Hi.

365
00:21:17 --> 00:21:18
Sorry.



366
00:21:18 --> 00:21:20
Wo ist Charlie?



367
00:21:23 --> 00:21:26
Ich habe ihn
aus den Augen verloren, sorry.



368
00:21:26 --> 00:21:27
Du hast gesagt, du passt auf ihn auf.



369
00:21:28 --> 00:21:30
Du bist nicht sehr gut
im Versprechenhalten, oder?



370
00:21:34 --> 00:21:35
Du siehst echt nicht gut aus.

371
00:21:40 --> 00:21:41
Ich finde ihn.



372
00:21:42 --> 00:21:43
Versprochen.



373
00:21:51 --> 00:21:53
[schlürft]



374
00:21:53 --> 00:21:54
[Hip-Hop-Musik]

375
00:22:05 --> 00:22:08
-Ich würde gern im Sommer in die Türkei.
-Türkei? Oh.

376
00:22:08 --> 00:22:09
Das wäre toll.



377
00:22:09 --> 00:22:11
Das kann ich nicht so sagen.

378
00:22:11 --> 00:22:15
Weißt du, meine Eltern sind konservativ
und legen Wert auf Etikette.



379
00:22:18 --> 00:22:20
-[Otis] Was ist los?
-Geht's dir gut?



380
00:22:21 --> 00:22:22
Ja, also ich..

381
00:22:24 --> 00:22:26
Ich will etwas mit euch besprechen.

382
00:22:27 --> 00:22:29
[Tori] Du bist bisexuell?



383
00:22:30 --> 00:22:31
Und willst meinen Bruder betrügen?

384

00:22:31 --> 00:22:33

Sicher, dass du nicht nur schwul bist?

385

00:22:35 --> 00:22:37

Oh... Teil es mit der Gruppe.

386

00:22:37 --> 00:22:39

Komm schon. Spuck's aus.

387

00:22:39 --> 00:22:41

Lustig, oder? Sich immer zu verstecken.

388

00:22:41 --> 00:22:42

Wähl eine Seite.

389

00:22:42 --> 00:22:45

Du hast versprochen, dass du dich outest.

390

00:22:45 --> 00:22:48

[Stimmen reden durcheinander]

391

00:22:49 --> 00:22:52

Nick will nicht mit dir reden, Harry.
Verpiss dich.

392

00:22:53 --> 00:22:55

Hey, Jungs. Was ist sein Problem?

393

00:22:55 --> 00:22:56

[Harry lacht]

394

00:22:56 --> 00:22:58

Hey, seht, wie witzig er ist.

395



00:23:01 --> 00:23:02
Geht's dir gut?

396

00:23:04 --> 00:23:05
Ich fühle mich krank.

397



00:23:06 --> 00:23:07
Ich bringe dich nach Hause.

398

00:23:10 --> 00:23:11
[Musik endet]

399



00:23:16 --> 00:23:18
[Nicks Mutter] Du bist ein Schatz.

400



00:23:18 --> 00:23:21
-Geht's ihm gut?
-Wohl ein kleiner Sonnenstich.

401

00:23:21 --> 00:23:24
Ich hatte ihm gesagt,
er soll draußen einen Hut aufsetzen.



402



00:23:25 --> 00:23:28
Darf ich bleiben?
Um sicher zu sein, dass es ihm gut geht.

403



00:23:28 --> 00:23:29
Natürlich, Darling.

404

00:23:29 --> 00:23:32
Wenn deine Eltern es erlauben.
Du sollst keinen Ärger kriegen.



405

00:23:33 --> 00:23:35
Nick hat so ein Glück,
dich zu haben, Charlie.



406
00:23:41 --> 00:23:42
[leises Türklopfen]



407
00:23:54 --> 00:23:55
[Tassen klirren]

408
00:24:06 --> 00:24:07
[Nick] Mm.

409
00:24:07 --> 00:24:07
[Charlie] Hey.



410
00:24:09 --> 00:24:10
Hey.



411
00:24:12 --> 00:24:13
Ich habe Tee für dich.

412
00:24:20 --> 00:24:21
Char.



413
00:24:22 --> 00:24:22
Ja?



414
00:24:23 --> 00:24:25
Du hast Harry gesagt,
er soll sich verpissen.

415
00:24:25 --> 00:24:26
Das hat mir gefallen.

416
00:24:28 --> 00:24:29
-Mir genauso.
-[schmunzelt]





417
00:24:30 --> 00:24:31
Ich würd's wieder tun.



418
00:24:35 --> 00:24:35
Ja?

419
00:24:35 --> 00:24:37
Ich würde sie bekämpfen.

420
00:24:38 --> 00:24:39
Du würdest kämpfen?



421
00:24:41 --> 00:24:43
Gegen alle, die ~~gemein~~ zu dir sind.

422
00:24:46 --> 00:24:47
[Nick] Tut mir leid.



423
00:24:47 --> 00:24:48
Was denn?



424
00:24:50 --> 00:24:53
Ich sagte, ich oute mich,
aber ich konnte es nicht.



425
00:24:54 --> 00:24:55
Nick.

426
00:25:00 --> 00:25:02
Du musst dich für nichts entschuldigen.



427
00:25:03 --> 00:25:05
Heute war einfach nicht der Abend.

428
00:25:07 --> 00:25:08



Ich hab's versprochen.

429

00:25:09 --> 00:25:10

Was meinst du?

430



00:25:11 --> 00:25:13

Als wir am Strand waren...

431

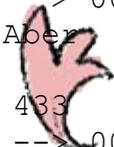
00:25:15 --> 00:25:17

...habe ich gesagt,
dass ich mich outen würde.

432

00:25:17 --> 00:25:18

Aber



433

00:25:20 --> 00:25:21

es fällt mir einfach so schwer.

434

00:25:23 --> 00:25:25

Du hast überhaupt nichts versprochen.



435

00:25:27 --> 00:25:30

Wer sagt denn,
dass man es sofort seinem Freundeskreis



436

00:25:30 --> 00:25:33

oder seiner Familie sagen muss,
wenn man nicht hetero ist?



437

00:25:33 --> 00:25:34

Als sei man es ihnen schuldig.



438

00:25:35 --> 00:25:37

Aber das bist du nicht.

439

00:25:50 --> 00:25:53



Wir sollten den Coming-out-Plan
für eine Weile vergessen.

440
00:25:59 --> 00:26:00
Wirklich?



441
00:26:01 --> 00:26:02
Ja.

442
00:26:03 --> 00:26:06
Wir halten uns einfach zurück in Paris.



443
00:26:06 --> 00:26:09
Dann sind Sommerferien,
und wir können wir selbst sein.



444
00:26:10 --> 00:26:12
Das klingt gut.



445
00:26:12 --> 00:26:13
Ja.



446
00:26:19 --> 00:26:21
Ist das für dich auch okay?



447
00:26:24 --> 00:26:25
Ja.

448
00:26:26 --> 00:26:26
Ich...



449
00:26:29 --> 00:26:33
Ich will, dass du dich outest,
wie und wann immer du bereit dafür bist.

450
00:26:35 --> 00:26:38

Und wenn das noch dauert,
ist das völlig in Ordnung.

451

00:26:40 --> 00:26:41

Aber...

452

00:26:47 --> 00:26:49

...ich schätze,

453

00:26:50 --> 00:26:53

ein Teil von mir will,
dass jeder weiß, dass du mein Freund bist.

454

00:26:58 --> 00:27:01

[Musik: "Lovesong" von beabadoobee]

455

00:27:17 --> 00:27:19

[Musik setzt sich fort]

456

00:27:56 --> 00:27:58

[Musik wird langsam leiser]

HEARTSTOPPER



8FLIX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.